



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS  
DE GRAN CANARIA

GUÍA DOCENTE

CURSO: 2014/15

41363 - FRANCÉS TURÍSTICO II

**CENTRO:** 151 - Facultad de Economía, Empresa y Turismo

**TITULACIÓN:** 4013 - Grado en Turismo (Gran Canaria)

**ASIGNATURA:** 41363 - FRANCÉS TURÍSTICO II

**CÓDIGO UNESCO:** 531290

**TIPO:**

**CURSO:**

**SEMESTRE:**

**CRÉDITOS ECTS:**

**Especificar créditos de cada lengua: ESPAÑOL: INGLÉS: Francés: 6**

## SUMMARY

## REQUISITOS PREVIOS

Es conveniente haber superado la asignatura Francés Turístico I o poseer conocimientos elementales suficientes de la lengua francesa para poder seguir las clases de forma adecuada.

## Plan de Enseñanza (Plan de trabajo del profesorado)

### Contribución de la asignatura al perfil profesional:

La materia dada en este nivel constituye la continuación de la enseñanza impartida en la asignatura Francés Turístico I, por lo que se parte de un nivel A1. Se pretende en esta asignatura alcanzar un nivel A2 en lengua francesa según el marco europeo para el aprendizaje de lenguas extranjeras.

### Competencias que tiene asignadas:

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

G2 - Trabajo en contextos socioculturales diferentes

G3 - Creatividad

G4 - Iniciativa y espíritu emprendedor

G5 - Motivación por la calidad

G6 - Capacidad de análisis y síntesis

G7 - Comunicación oral y escrita en lengua española

G8 - Resolución de problemas

G9 - Razonamiento crítico

G10 - Compromiso ético

G11 - Aprendizaje autónomo

G12 - Adaptación a nuevas situaciones

G13 - Toma de decisiones

G14 - Trabajo en equipo

Transversales

N1 - Comunicarse de forma adecuada y respetuosa con diferentes audiencias (clientes, colaboradores, promotores, agentes sociales, etc.), utilizando los soportes y vías de comunicación más apropiados (especialmente las nuevas tecnologías de la información

y la comunicación) de modo que pueda llegar a comprender los intereses, necesidades y preocupaciones de las personas y organizaciones, así como expresar claramente el sentido de la misión que tiene encomendada y la forma en que puede contribuir, con sus competencias y conocimientos profesionales, a la satisfacción de esos intereses, necesidades y preocupaciones

N2 - Cooperar con otras personas y organizaciones en la realización eficaz de funciones y tareas propias de su perfil profesional, desarrollando una actitud reflexiva sobre sus propias competencias y conocimientos profesionales y una actitud comprensiva y empática hacia las competencias y conocimientos de otros profesionales

N3 - Contribuir a la mejora continua de su profesión así como de las organizaciones en las que desarrolla sus prácticas a través de la participación activa en procesos de investigación, desarrollo e innovación

N4 - Comprometerse activamente en el desarrollo de prácticas profesionales respetuosas con los derechos humanos así como con las normas éticas propias de su ámbito profesional para generar confianza en los beneficiarios de su profesión y obtener la legitimidad y la autoridad que la sociedad le reconoce

N5 - Participar activamente en la integración multicultural que favorezca el pleno desarrollo humano, la convivencia y la justicia social

Específicas

E1 - Comprender los principios del turismo: su dimensión espacial, social, cultural, política, laboral y económica

E3 - Comprender el carácter dinámico y evolutivo del turismo y de la nueva sociedad del ocio

E5 - Tener una marcada orientación de servicio al cliente

E6 - Conocer las características de los principales agentes turísticos

E8 - Analizar las tendencias demográficas, económicas, sociales y culturales y su repercusión en el negocio turístico

E13 - Manejar técnicas de comunicación

E15 - Dominio del inglés y perfeccionamiento e intensificación, como mínimo, de una segunda lengua extranjera

E22 - Utilizar y analizar las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) en los distintos ámbitos del sector turístico

E25 - Comprender el funcionamiento de los destinos, estructuras y mercados turísticos y sus sectores empresariales en el ámbito mundial

E28 - Analizar las interrelaciones entre el turismo y el medio ambiente

## Objetivos:

01.Describir o presentar oralmente situaciones cotidianas inherentes del sector turístico.

02.Escribir frases sencillas necesarias para desenvolverse en el sector turístico.

03.Comprender frases y expresiones cotidianas relacionadas con el sector turístico.

04.Leer y comprender textos breves y sencillos relacionados con el turismo.

- 05. Entender documentos audiovisuales relacionados con el sector turístico.
- 06. Mantener una conversación simple en un entorno turístico.
- 07. Redactar documentos breves y sencillos relacionados con el turismo.

## Contenidos:

### CONTENIDOS GRAMATICALES

- Les pronoms compléments directs (COD) et indirects (COI).
- La négation de l'impératif et de l'infinitif.
- L'interrogation familière, standard et soutenue.
- Les connecteurs de cause et de conséquence.
- Les pronoms relatifs « où » et « dont ».
- L'imparfait.
- Les pronoms « en » / « y ».
- L'alternance passé composé et imparfait.
- Le conditionnel présent.
- Les adjectifs indéfinis.
- Les hypothèses.
- Les connecteurs d'opposition et de concession

### ACTES DE PAROLE

- Faire des hypothèses.
- Parler des habitudes au passé.
- Passer un entretien d'embauche.
- Réserver un billet d'avion.
- Exprimer l'obligation.
- Demander et donner des renseignements.
- Raconter des événements au passé.
- Exprimer la condition.
- S'exprimer avec des registres différents.

### COMUNICACIÓN ESCRITA:

- Remplir la fiche d'état d'une voiture.
- Rédiger un CV et une lettre de motivation.

### VOCABULAIRE:

Los contenidos léxicos serán los adecuados a las nociones/funciones ya descritas en los actes de parole y estarán, igualmente, ajustados a la dificultad de nivel A2 del MECRL

### PHONÉTIQUE :

- L'intonation de différents types de phrases.
- Révision des voyelles et des consonnes.
- Les sons du français.

### CULTURE / CIVILISATION

- Les aéroports en France.
- Les réseaux de transports terrestres et fluviaux en France
- La classification des hôtels.
- L'hôtel du Palais à Biarritz.
- Le tourisme d'affaires.
- Des premières confréries aux salons actuels.

## Metodología:

Las actividades formativas previstas para esta asignatura son las siguientes:

- Sesiones teórico-prácticas.
- Talleres en los que se realizarán esencialmente tareas de simulaciones y de interacción en situaciones comunicativas propuestas
- Seminarios para proceder a tareas de identificación de datos globales o específicos a partir de documentos audiovisuales sencillos, ejercicios prácticos de comprensión lectora y de expresión escrita, breves presentaciones orales y grabaciones en audio/video.
- Elaboración de trabajos tutelados sobre los contenidos presentados.
- Lecturas.
- Aprendizaje colaborativo.
- Aprendizaje autónomo.
- Prácticas a través de las TIC.

## Evaluación:

Criterios de evaluación

-----

- Comprender distintos mensajes orales adecuados a los contenidos lingüísticos y culturales especificados en los contenidos.
- Comprender distintos mensajes escritos relativos a situaciones familiares y cotidianas.
- Expresarse por escrito con frases sencillas en las situaciones de comunicación propuestas y mediante el trabajo colaborativo.

Los alumnos asisten a 4 horas presenciales y deben dedicar otras 6 horas a las tareas indicadas a continuación.

Actividades en el aula:

- Identificación y clasificación de datos e informaciones en documentos orales, audiovisuales y escritos.
- Ejercicios para que los alumnos apliquen las estrategias necesarias y puedan inferir las reglas gramaticales.
- Intercambio de información: Plantear y responder preguntas relativas a actividades y gestiones habituales de la vida cotidiana y sobre actividades del pasado, así como del ámbito del turismo.
- Entrevistas: Hacerse comprender en una entrevista y saber transmitir ideas e información sobre asuntos habituales, siempre que pueda solicitarse la repetición y con alguna ayuda para expresarse.
- Actividades de refuerzo por repetición de las nociones/ funciones lingüísticas y fonéticas.
- Actividades de reemplazo de los puntos lingüísticos explicados.

Actividades externas a realizar por el alumno :

- Ejercicios de aplicación creativa de los contenidos en redacciones y elaboración de discursos orales.
- Búsqueda de información en distintos medios (bibliográficos, entrevistas, Internet).
- Actividades de mediación e intercambio de conocimientos con los compañeros para las tareas y trabajos grupales.
- Realización de tareas que se presenten en el campus virtual.
- Escucha de documentos grabados en el CD del manual del alumno para ejercitar la corrección fonológica.

Sistemas de evaluación

-----

Convocatoria ordinaria

A. Evaluación continua:

- Asistencia: el alumno debe asistir al 75% de las horas de clase para obtener calificación en este

apartado.

- Participación: En las sesiones presenciales, el alumno participará en las tareas que se le requieran de forma individual para la verificar la realización correcta de ejercicios (efectuados en la clase o fuera de ella de forma autónoma); el estudiante debe colaborar con los compañeros en las interacciones orales o escritas. Estos trabajos estarán en relación con los contenidos aplicados en el aula en cada una de las sesiones. En esta parte no se medirá el grado de corrección de la participación sino que la contribución habitual de los alumnos en las tareas se contabiliza como aspecto actitudinal positivo hacia la asignatura. En el caso de negarse a participar en las tareas y actividades que se le pidan se contabilizará negativamente.

En este apartado se contabilizarán también las calificaciones del trabajo de corrección fonética para lo que se solicitará de los alumnos en fechas precisas la lectura de algún fragmento (en el aula o en tutorías).

- Realización de pruebas periódicas (Bilans) sobre los contenidos trabajados en clase que recojan las distintas destrezas lingüísticas y la adquisición de contenidos socioculturales. La nota correspondiente a estas pruebas se sumará a la final siempre y cuando se haya aprobado uno los Bilans y no se haya obtenido una nota inferior a 4 en la otra prueba, para no tener que ir a la convocatoria ordinaria.

- Los alumnos que no superen la evaluación continua, tendrán una calificación de “no presentado” en el caso de que no se presenten a convocatoria oficial.

#### B. Convocatoria ordinaria

Para los alumnos que no hayan superado la evaluación continua se establecerá una única prueba final que incluirá todas las destrezas de la lengua. Los alumnos con la asistencia correspondiente que hayan realizado todas las tareas pero cuya calificación sea inferior a 5 (5/10) se les guardarán todas las notas de las tareas realizadas y tendrán que hacer el examen final que les contabilizará como los dos bilans del resto del alumnado, y por tanto su contenido será el de toda la materia.

#### Convocatoria extraordinaria

Se fijará una única prueba final cuyo nivel de exigencia será similar al volumen de trabajo que los estudiantes han llevado a cabo en el semestre y que incluirá el total de contenidos incluidos en el proyecto para la comprobación del grado de asimilación de las destrezas de la lengua.

#### Convocatoria especial

Se fijará una única prueba final cuyo nivel de exigencia será similar al volumen de trabajo que los estudiantes han llevado a cabo en el semestre y que incluirá el total de contenidos incluidos en el proyecto para la comprobación del grado de asimilación de las destrezas de la lengua.

#### Criterios de calificación

##### ----- Evaluación continua

A. La evaluación continua atenderá a los siguientes criterios:

- Asistencia (10%).

- Participación (10%). Participación en el aula en los ejercicios diarios que se requiera a cada alumno (5%), y la realización de los trabajos escritos (5%).

- Pruebas periódicas (bilans): Se realizará 2 pruebas:

1.- La primera en el mes de octubre (35%). Esta prueba incluirá todas las destrezas de la lengua.

2.- La segunda en el mes de diciembre (35%). En esta prueba se comprobará la comprensión oral y la escrita; además se plantearán preguntas sobre las estructuras y el vocabulario que se ha trabajado en el curso.

3.- Producción oral (10%). El alumno realizará por cada bilan y en grupos de dos alumnos y con el profesor el ejercicio de producción oral, que contará con los siguientes aspectos:

Entretien dirigé: interacción alumno/profesor (datos personales, gustos y preferencias, actividades cotidianas o temas trabajados en clase).

Para tener derecho a la evaluación en la convocatoria ordinaria hay que tener el 50% de asistencias; para poder obtener calificación en los apartados de Asistencia, es necesario tener al menos el 75% de asistencias.

Convocatoria ordinaria

B. Prueba única- Examen final

En este examen final el alumno demostrará la competencia lingüística en las siete destrezas con la valoración anotada a continuación:

Destrezas receptivas: escuchar, leer, comprensión auditiva o audiovisual. (30%)

Destrezas productivas: hablar y escribir. (35%)

Destrezas interactivas: conversar e interacción escrita. (35%)

Convocatoria extraordinaria

Prueba única- Examen final

En este examen final el alumno demostrará la competencia lingüística en las siete destrezas con la valoración anotada a continuación:

Destrezas receptivas: escuchar, leer, comprensión auditiva o audiovisual. (30%)

Destrezas productivas: hablar y escribir. (35%)

Destrezas interactivas: conversar e interacción escrita. (35%)

## **Plan de Aprendizaje (Plan de trabajo de cada estudiante)**

### **Tareas y actividades que realizará según distintos contextos profesionales (científico, profesional, institucional, social)**

Las tareas y actividades serán las que el MECRL determina para el nivel A2.

### **Temporalización semanal de tareas y actividades (distribución de tiempos en distintas actividades y en presencialidad - no presencialidad)**

El libro de texto principal de trabajo en clase será "Le français en contexte.Tourisme: méthode de français professionnel", edición "Maison des langues", nivel A1-A2.

Secuenciación de contenidos de las clases teórico prácticas:

Semana 1 – Módulo 4 – Connaître l'aéroport et le personnel au sol. HT:3 / HPa: 1 / HPs : 4 / HNP: 4

Semana 2 – Módulo 4 – Procéder à l'embarquement et faire des annonces. HT:3 / HPa: 1 / HPs : 4 / HNP: 4

Semana 3 - Módulo 4 – Location et restitution d'un véhicule. HT:3 / HPa: 1 / HPs : 4 / HNP: 4

Semana 4 – Módulo 4 – S'informer des perturbations et réagir. HT:3 / HPa: 1 / HPs : 4 / HNP: 4

Semana 5 – Précis phonétique. HT:3 / HPa: 1 / HPs : 4 / HNP: 7

Semana 6 – Módulo 5 – Identifier les fonctions du réceptionniste et renseigner les clients sur l'hôtel. HT:3 / HPa: 1 / HPs : 4 / HNP: 6

Semana 7 – Módulo 5 – Accueillir le client, répondre à des réclamations et facturer un séjour. HT:3 / HPa: 1 / HPs : 4 / HNP: 7

Semana 8 – Módulo 5 – Décrire le camping et ses équipements. HT:3 / HPa: 1 / HPs : 4 / HNP: 4

BILAN 1

Semana 9 – Módulo 5 – Orienter les croisiéristes sur le bateau. HT:3 / HPa: 1 / HPs : 4 / HNP: 4  
Semana 10 – Précis phonétique. HT:3 / HPa: 1 / HPs : 4 / HNP: 7  
Semana 11 – Módulo 6 – Découvrir l'organisation d'un événement. HT:3 / HPa: 1 / HPs : 4 / HNP: 4  
Semana 12 – Módulo 6 – Superviser le déroulement d'un salon. HT:3 / HPa: 1 / HPs : 4 / HNP: 6  
Semana 13 – Módulo 6 – Faire la promotion d'un salon. HT:3 / HPa: 1 / HPs : 4 / HNP: 4  
Semana 14 – Módulo 6 – Rédiger un CV et une lettre de motivation. Postuler pour un poste de travail. HT:3 / HPa: 1 / HPs : 4 / HNP: 4  
Semana 15 – Précis phonétique. HT:3 / HPa: 1 / HPs : 4 / HNP: 7

## BILAN 2

### **Recursos que tendrá que utilizar adecuadamente en cada uno de los contextos profesionales.**

Los alumnos deberán ser capaces de utilizar los conocimientos lingüísticos y de aplicar las estrategias adquiridas durante el curso en las distintas situaciones de comunicación adecuadas a los diversos contextos con los que se pueden encontrar en un entorno francófono, haciendo especial hincapié en aquellos que tienen que ver con el ámbito turístico.

### **Resultados de aprendizaje que tendrá que alcanzar al finalizar las distintas tareas.**

Los alumnos serán capaces de:

- Comprender discursos orales articulados con claridad y lentitud de temática cotidianos y próximos a su conocimiento o a la temática trabajada en el aula. (CB5, G2, G6, G7, G9, G12, E1, E3, E15, E25)
- Comprender textos de complejidad adaptada al nivel A2 captando la información global y específica apropiada a los centros de interés trabajados. (CB5, G2, G6, G7, G9, G12, E1, E3, E15, E25)
- Escribir frases sencillas con los conectores trabajados en el semestre relativas a los centros de interés de las unidades temáticas. (CB2, CB5, G2, G3, G4, G5, G6, G7, G9, G11, G12, G13, G14, N1, N3, N4, N5, E5, E13, E15, E22)
- Expresarse oralmente con frases simples y aisladas relativas a las situaciones de comunicación contempladas en los contenidos. (CB2, CB4, G2, G3, G4, G5, G6, G7, G9, G11, G12, G13, G14, N1, N3, N4, N5, E5, E13, E15, E22)
- Identificar y comprender de forma global situaciones cortas y sencillas en documentos audiovisuales. (G2, G6, G9, E1, E3, E6, E25)
- Participar en intercambios sencillos de temas familiares al alumno, a su entorno cercano y profesional. (CB1, CB2, CB3, CB4, G2, G3, G4, G5, G6, G7, G8, G9, G10, G12, G13, G14, N1, N2, N3, N4, N5, E5, E6, E8, E13, E15, E22)
- Trasmitir y solicitar información personal o de clientes, y sobre los contenidos culturales y profesionales revisados en el aula a través de textos escritos sencillos y breves. (CB2, CB3, CB4, G2, G3, G4, G5, G6, G7, G10, G11, G12, G13, G14, N1, N2, N3, N4, N5, E5, E6, E13, E15, E22)

## **Plan Tutorial**

### **Atención presencial individualizada (incluir las acciones dirigidas a estudiantes en 5ª, 6ª y 7ª convocatoria)**

Los alumnos podrán solicitar, previa cita, una atención individualizada que tendrá lugar durante el horario previsto para tal efecto por el profesor, que dispone de un total de 6 horas semanales de tutoría para atender a los alumnos.

## Atención presencial a grupos de trabajo

El profesor atenderá a los alumnos en pequeños grupos para tareas puntuales en los horarios y lugares previstos por la Facultad para tales efectos.

## Atención telefónica

En el horario de tutoría, el profesor responderá telefónicamente a cuestiones puntuales que nunca serán de explicación ni de desarrollo de contenidos.

## Atención virtual (on-line)

Los alumnos podrán escribir correos a los profesores para solicitar la aclaración de dudas sobre algún elemento puntual de la marcha del curso o para solicitar atención presencial individualizada para la resolución de problemas sobre los contenidos trabajados en clase

## Datos identificativos del profesorado que la imparte.

## Bibliografía

---

### [1 Básico] Le français du tourisme /

Anne-Marie Calmy.  
Hachette,, Paris : (2004)  
2-01-155226-5

---

### [2 Básico] Vocabulaire progressif du Français avec 250 exercices: [niveau intermédiaire] /

Claire Leroy-Miquel, Anne Goliot-Lété.  
CLE International,, [S.l.] : (2001)  
209033873-3 (Correcciones)

---

### [3 Básico] Mots-clès du tourisme et de l'hôtellerie /

Michèle Duvillier.  
Brèad,, Rosny sous Bois : (2001)  
2842918304

---

### [4 Básico] Les métiers du tourisme: cours de français /

Odile Chantelaube Chiari, Sophie Corbeau, Chantal Dubois.  
Hachette,, Paris : (1991)  
2010177096

---

### [5 Básico] Vocabulaire illustré : 350 exercices - Niveau moyen /

Peter Watcyn-Jones, Francis Prouillac.  
Hachette,, Paris : (1995)  
2011549914

---

### [6 Básico] Nouvelle grammaire du français: cours de civilisation française de la Sorbonne /

Y. Delatour ... [et al.].  
Hachette,, Paris : (2004)  
978-2-01-155271-6

---

### [7 Básico] Larousse diccionario general español-francés, français-espagnol.

Larousse,, Paris : (1993)  
8480160217

---

**[8 Recomendado] Crime à Cannes /**

*Christian Lause.*

*Editions Maison des Langues,, Paris : (2011)*

*978-84-8443-394-1*

---

**[9 Recomendado] Une vie /**

*Guy de Maupassant ; adapté en français facile par Elyette Roussel.*

*Cle International,, [S.l.] : (2002)*

*209031978X*